



CZ ELEKTRICKÁ INDUKČNÍ VESTAVNÁ VARNÁ DESKA

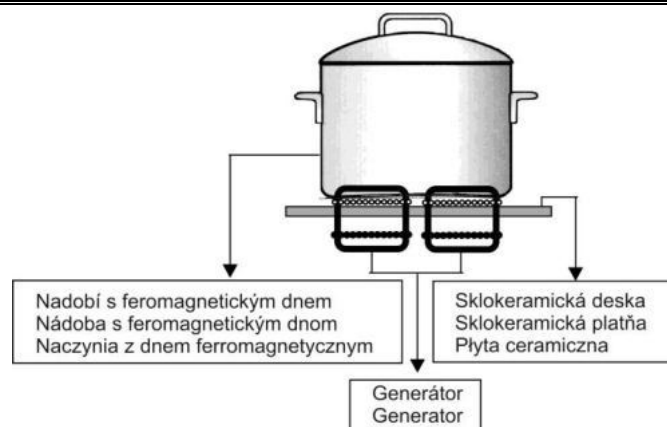
SK ELEKTRICKÁ INDUKČNÁ VSTAVANÁ VARNÁ PLATŇA

PL ELEKTRYCZNA PŁYTA INDUKCYJNA DO ZABUDOWY

CZ	SK	PL
NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ	NÁVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
Vážený zákazník, zakoupil jste si výrobek z naší nové řady vestavných elektrických spotřebičů. Je naším přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Doporučujeme Vám prostudovat tento návod a výrobek obsluhovat podle pokynů.	Vážený zákazník, zakúpili ste si výrobok z nášho nového radu vstavaných elektrických spotrebičov. Je naším želaním, aby Vám náš výrobok dobre slúžil. Odporúčame Vám preštudovať tento návod a výrobok obsluhovať podľa pokynov.	Szanowni użytkownicy, zakupili Państwo produkt z naszej nowej serii elektrycznych płyt ceramicznych do zabudowy. Naszym życzeniem jest, by nasz produkt dobrze Państwu służył. Podczas jego użytkowania należy przestrzegać określonych reguł. W Państwa interesie leży zatem dokładne przestudiowanie niniejszej instrukcji i użytkowanie wyrobu zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.
DŮLEŽITÉ INFORMACE, POKYNY A DOPORUČENÍ	DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE, POKYNY A DOPORUČENIA	WAŻNE INFORMACJE
• Instalaci varné desky musí provést jen oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá. • Výrobek musí být instalován podle platných národních norem a předpisů • Datum provedené instalace si nechte potvrdit v Záručním listu. • Varná deska musí být připojena k elektrické síti s předepsaným napětím, které je uvedeno na typovém štítku, přívodem, který odpovídá příkonu varné desky (viz. „Připojení spotřebiče k elektrické síti“). • Není-li varná deska v provozu, dbejte na to, aby byly všechny její ovládací prvky vypnuty. • Varná deska je určena pouze pro tepelnou úpravu pokrmů. Nesmí se používat k vytápění místností, neboť může dojít k poruše funkce jejím nadměrným zatěžováním. Na závady vzniklé nesprávným používáním se nevztahuje záruka. • Není přípustné dávat do blízkosti varných zón hořlavé látky. • V případě změny prostředí prostoru, kde je spotřebič instalován (práce s nátěrovými hmotami, lepidly apod.), musí být vždy vypnut hlavní přívod elektrické energie. • Při manipulaci se spotřebičem resp. při delším odstavení spotřebiče mimo provoz vypněte hlavní	• Inštaláciu varnej platne musí vykonať iba oprávnená a pre túto činnosť odborne spôsobilá osoba. • Výrobok sa musí inštalovať podľa platných národných norem a predpisov. • Dátum vykonania inštalácie si nechajte potvrdiť v Záručnom liste. Záručný list je platný iba v prípade, ak je riadne vyplnený a potvrdený oprávnenou osobou, ktorá vykonala spustenie spotrebiča do prevádzky. • Varná platňa musí byť pripojená k elektrickému sieti s predpísaným napätím, ktoré je uvedené na typovom štítku, príivodom, ktorý zodpovedá príkonu varnej platne (Viď. „Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti“). • Ak varná platňa nie je v prevádzke, dbajte na to, aby boli všetky jej ovládacie prvky vypnuté. • Nie je prípustné dávať do blízkosti varných zón horľavé látky. • Varná platňa je určená iba pre tepelnú úpravu pokrmov. Nesmie sa používať na vykurovanie miestností, pretože môže dôjsť k poruche funkčnosti jej nadmerným zaťažovaním. Na závady vzniknuté nesprávnym používaním sa záruka nevzťahuje. • V prípade zmeny prostredia priestoru, kde je spotrebič inštalovaný (práca s náterovými hmotami, lepidlami, apod.) musí byť vždy vypnutý hlavný	• Instalacji Państwa płyty może dokonać tylko osoba (firma) posiadająca wymagane uprawnienia. • Urządzenie musi być zainstalowane według obowiązujących przepisów dotyczących montażu. • Data wykonanej instalacji urządzenia musi zostać potwierdzona w Karcie Gwarancyjnej. • Urządzenie może być przyłączone do sieci elektrycznej o napięciu, podanym na tabliczce znamionowej, za pomocą przewodu elektrycznego z uwzględnieniem poboru mocy płyty (patrz rozdział „Podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej”). • Jeśli płyta nie jest używana – wszystkie włączniki powinny być wyłączone. • Płyta może być wykorzystywana tylko do obróbki cieplnej artykułów spożywczych. Nie wolno wykorzystywać płyty do ogrzewania pomieszczeń, ponieważ istnieje ryzyko przeciążenia i uszkodzenia urządzenia. Gwarancja producenta nie obejmuje usterek powstałych na skutek nieprawidłowego wykorzystania urządzenia. • Niedopuszczalne jest umieszczanie materiałów palnych w pobliżu elementów grzewczych płyty. • W przypadku zmiany środowiska pomieszczenia, w którym zainstalowane jest urządzenie (np. prace z farbami, klejami, itp.), urządzenie musi być odłączone od sieci elektrycznej.

vypínač přívodu elektrické energie před spotřebičem. - Doporučujeme Vám, obrátit se jednou za dva roky na opravárenskou organizaci se žádostí o překontrolování funkce desky. Předědte tím případným poruchám a prodloužíte životnost varné desky - Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. - Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.	přívod elektrické energie. - Pri manipulácii so spotrebičom, resp. pri ďalšom odstavení spotřebiča mimo prevádzku, vypnite hlavný vypínač přívodu elektrické energie před spotřebičom. - Doporučujeme Vám, aby ste sa raz za dva roky obrátili na servisnú organizáciu so žiadosťou o prekontrolovanie funkcie platne. Tým predídete prípadným poruchám a predĺžite životnosť varnej platne. - Tento spotřebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so znižnými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotřebiče bezpečným spôsobom a rozumie prípadným nebezpečenstvom. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. - Deti mladšie ako 8 rokov sa musí držať mimo dosahu spotřebiča a jeho přívodu.	- Podczas przemieszczania urządzenia, lub przy dłuższym wyłączeniu z eksploatacji należy wyłączyć główny wyłącznik prądu bezpośrednio przed urządzeniem. - Zaleca się, aby co najmniej raz na dwa lata firma posiadająca odpowiednie uprawnienia dokonała przeglądu i konserwacji urządzenia. Zapobiegnie to występowaniu usterek w pracy urządzenia i przedłuży jego żywotność. - Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej lub brak doświadczenia i wiedzy, chyba że są one pod nadzorem lub została przeszkolona na temat wykorzystania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumie potencjalne ryzyko. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez dzieci mogą być przeprowadzane, nie więcej niż 8 lat i pod nadzorem. - Dzieci poniżej 8 lat muszą trzymać z dala od urządzenia i jego podaży.
POZOR! Objeví-li se na povrchu varné desky jakékoli trhliny, ihned odpojte spotřebič od elektrické sítě.	POZOR! Ak sa na povrchu varnej platne objavia akékoľvek trhliny, ihneď odpojte spotrebič od elektrickej siete.	UWAGA! W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek pęknięć na powierzchni płyty należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
UPOZORNĚNÍ Spotřebič není určen pro činnost pomocí vnějšího časového spínače nebo odděleného systému dálkového ovládání.	UPOZORNENIE Spotrebič nie je určený pre činnosť pomocou vonkajšieho časového spínača alebo oddeleného systému diaľkového ovládania.	UWAGA Urządzenie, nie może być sterowane za pomocą zewnętrznego włącznika czasowego lub systemu zdalnego sterowania.
POPIS A OBSLUHA SPOTŘEBIČE	POPIS A OBSLUHA SPOTREBIČA	OPIS I OBSŁUGA URZĄDZENIA

1. Přední varná zóna 2. Zadní varná zóna 3. Ovládací panel – DOTEKOVÉ OVLÁDÁNÍ (TOUCH CONTROL)	1. Predná varná zóna 2. Zadná varná zóna 3. Ovládací panel – DOTEKOVÉ OVLÁDANIE (TOUCH CONTROL)	1. Pole grzewcze przednie 2. Pole grzewcze tylne 3. Panel sterowania – STEROWANIE SENSOROWE (TOUCH CONTROL)
• Spotřebič je určený k zabudování do výřezu v pracovní desce kuchyňského nábytku. • Těsnící pryž nalepená na okraj varné desky zabraňuje zatékání kapaliny pod varnou desku. • Základní částí spotřebiče je sklokeramická varná deska, na kterou jsou vázány ostatní nosné, krycí a elektrické části spotřebiče. • Na varné desce jsou vyznačena místa - elektrické varné zóny - určená jen pro vaření. • Průměry varných zón jsou odvozeny z obvyklých rozměrů varných nádob. • Nedoporučujeme použití nádoby, jejíž velikost by přesahovala velikost kresby vyznačující varnou zónu. • Přehřátí indukční elektroniky zamezuje omezovač teploty. • Signalizace zbytkového tepla signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny po vypnutí. Horké varné místo může být energeticky využito. Signální světlo zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení.	• Spotřebič je určený pre zabudovanie do výřezu v pracovnej deske kuchyňského nábytku. • Tesniaca guma je nalepená na okraj varnej platne a zabraňuje zatekaniu kvapaliny pod varnú platňu. • Základnou časťou spotrebiča je sklokeramická platňa, na ktorú sú viazané ostatné nosné, krycie a elektrické časti spotrebiča. • Na varnej platni sú vyznačené miesta – elektrické varné zóny – určené iba na varenie. • Priemery varných zón sú odvodené od obvyklých rozmerov varných nádob. • Nedoporučujeme použitie nádoby, ktoré veľkosť by presahovala veľkosť kresby vyznačujúci varnú zónu. • Prehriatiu indukčnej elektroniky zabraňuje obmedzovací regulátor teploty. • Signalizácia zvyškového tepla signalizuje zvýšenú teplotu povrchu varnej zóny po vypnutí. Horúce varné miesto môže byť energeticky využité. Svetelný ukazovateľ zhasne po takom ochladení varného miesta, kde už nehrozí nebezpečenstvo popálenia.	• Urządzenie przeznaczone jest do wmontowania w płytę roboczą mebla kuchennego. • Uszczelka znajdująca się na obwodzie płyty ceramicznej urządzenia, zabezpiecza je przed przedostawaniem się płynów do jego wnętrza. • Podstawową częścią urządzenia jest płyta ceramiczna, obudowa oraz instalacja elektryczna. • Na płycie ceramicznej znajdują się wyznaczone miejsca – pół grzewczych, które przeznaczone są do gotowania. • Średnice pół grzewczych dostosowane są do wielkości typowych naczyń kuchennych. • Nie zaleca się stosowania ganków, których średnica przekracza obrys wyznaczonego pola grzewczego. • Przed przegrzaniem elektronicznego układu indukcyjnego, chroni ogranicznik temperatury.. • Sygnalizacja ciepła szczątkowego, informuje o podwyższonej temperaturze powierzchni pola grzewczego po wyłączeniu. Zakumulowane ciepło może być jeszcze wykorzystane. Lampka kontrolna zgaśnie, gdy temperatura pola grzewczego obniży się do takiej wartości przy której nie będzie zachodziło ryzyko poparzenia
PRINCIP INDUKCE Systém indukčního ohřevu je založen na fyzikálním jevu magnetické indukce. Základní vlastností tohoto systému je přímý přenos energie z generátoru přímo do dna varné nádoby.	PRINCIP INDUKCIE Systém indukčného ohrevu je založený na fyzikálnom jave magnetickej indukcie. Základnou vlastnosťou tohoto systému je priamy prenos energie z generátora priamo do dna varnej nádoby.	ZASADA DZIAŁANIA PÓŁ GRZEW CZYCH INDUKCYJNYCH System indukcyjnego grzania opiera się na zjawisku indukcji magnetycznej. Podstawową cechą tego zjawiska jest bezpośrednie przekazanie energii z generatora do dna garnka.
VÝHODY INDUKČNÍHO OHŘEVU • Je bezpečnější – nízká teplota na povrchu skla • Je rychlejší – krátká doba nahřívání • Je přesnější – reaguje okamžitě na změnu nastavení stupně ohřevu • Je účinnější – 90% absorbované energie se mění v teplo	VÝHODY INDUKČNÉHO OHREUVU • Je bezpečnejší – nízka teplota na povrchu skla • Je rýchlejší – krátka doba nahrievania • Je presnejší – reaguje okamžite na zmenu nastavení stupňa ohrevu • Je účinnější – 90% absorbovanej energie sa mení v teplo	ZALETY GRZANIA INDUKCYJNEGO • Bezpieczeństwo – niska temperatura na powierzchni szkła płyty ceramicznej • Szybkość – krótki czas nagrzewania • Dokładność – natychmiastowa reakcja na zmianę stopnia mocy grzejnej • Sprawność – 90 % absorbowanej energii zamienione zostaje w ciepło



NÁDOBY NA VĚŘENÍ PRO INDUKČNÍ VARNÉ ZÓNY

Vaření indukci využívá magnetismus ke generování tepla. **Nádoby proto musí obsahovat železo.** Zkontrolujte si pomocí magnetu, zda je nádoba magnetická. Dno nádoby použité pro indukční varné zóny může mít průměr menší nebo stejný jako je průměr vyznačené varné zóny, a to v rozsahu:

Ø 200 - 150mm - pro zónu 2

Ø 160 - 110mm - pro zónu 1

Ostatní požadavky pro nádoby - viz „Zásady používání sklokeramické desky“.

NÁDOBY NA VARENIE PRE INDUKČNÉ VARNÉ ZÓNY

Varenie indukciou využíva magnetizmus ku generovaniu tepla. **Nádoby preto musia obsahovať železo.** Skontrolujte si pomocou magnetu, či je nádoba magnetická. Dno nádoby použitej pre indukčné varné zóny môže mať priemer menší alebo rovnaký ako je priemer vyznačenej varnej zóny, a to v rozsahu:

Ø 200 - 150mm - pre zónu 2

Ø 160 - 110mm - pre zónu 1

Ostatné požiadavky pre nádoby - viz „Zásady používania sklokeramickej platne“.

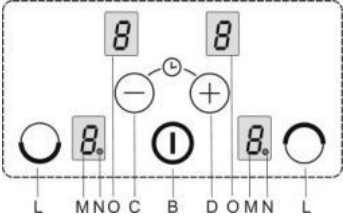
GARNKI DO GOTOWANIA NA POLACH GRZEWWCZYCH INDUKCYJNYCH

Gotowanie indukcyjne wymaga magnetyzmu w celu generowania ciepła. **Z tego powodu garnki muszą zawierać żelazo.** Należy skontrolować za pomocą magnesu, czy materiał z którego wykonany jest garnek jest magnetyczny.

Dno garnka używanego do gotowania na polu indukcyjnym, może mieć średnicę mniejszą lub taką samą jak średnica wyznaczonego pola grzewczego następujących zakresach: Ø 200 - 150mm - dla pola 2

Ø 160 - 110mm - dla pola 1

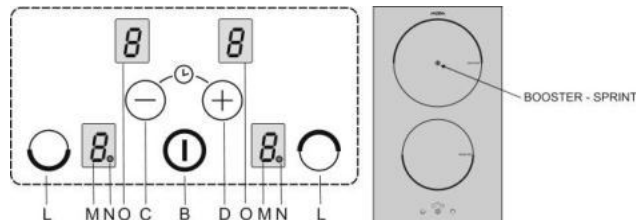
Dalsze uwagi dotyczące naczyń do gotowania – patrz rozdział „Zasady eksploatacji płyty ceramicznej”.

OBSLUHA SPOTŘEBIČE	OBSLUHA SPOTŘEBIČA	OSŁUGA URZĄDZENIA
UPOZORNĚNÍ - Spotřebič mohou obsluhovat podle návodu k obsluze pouze dospělé osoby. - Není přípustné ponechat děti bez dozoru u spotřebiče, který je v provozu. - Elektrická varná deska je spotřebič, jehož provoz vyžaduje dozor. - Osoby se srdečním stimulatorem nebo inzulínovou pumpou mohou obsluhovat spotřebič s indukčními varnými zónami pouze za předpokladu, že jejich implantáty odpovídají předpisu 89/336/CEE.	UPOZORNENIE - Spotřebič môžu obsluhovať podľa návodu na obsluhu iba dospelé osoby. - Nie je prípustné ponechať deti bez dozoru pri spotrebiči, ktorý je v prevádzke. - Elektrická varná platňa je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje dozor. - Osobám se srdečným stimulatorom alebo inzulínovou pumpou môžu obsluhovať spotrebič s indukčnými varnými zónami iba za predpokladu, že ich implantáty odpovedajú predpisu 89/336/CEE	OSTRZEŻENIA! - Płyta ceramiczna może być użytkowane wyłącznie przez osoby dorosłe. - Nie wolno pozostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu działającej płyty. - Elektryczna płyta ceramiczna jest urządzeniem którego praca wymaga nadzoru. - Podczas gotowania, krawędzie garnków nie mogą dotykać ramki, jak również garnki nie mogą być stawiane na ramce. - Osoby z wszczepionym stymulatorem serca lub pompą insulinową, mogą obsługiwać urządzenie z indukcyjnymi polami grzewczymi wyłącznie za poświadczeniem, że implanty te odpowiadają przepisowi 89/336/CEE.
OVLÁDACÍ PANEL	OVLÁDACÍ PANEL	PANEL STEROWANIA
		
B - senzor síťového spínače C - senzor minus (-) D - senzor plus (+) L - symbol varné zóny M - ukazatel příkonového stupně N - symbol aktivace varné zóny O - displej časovače (timeru)	B - senzor sieťového spínača C - senzor mínus (-) D - senzor plus (+) L - symbol varné zóny M - ukazovateľ stupňa príkonu N - symbol aktivácia varné zóny O - displej časovača (timer)	B - sensor włącznika sieciowego C - sensor minus (-) D - sensor plus (+) L - sensor pola grzewczego M - wskaźnik stopnia mocy N - symbol aktywacji pola grzewczego O - wyświetlacz wyłącznika czasowego (timeru)
POZOR - Senzorové ovládání je aktivováno přiložením prstu na příslušný symbol na sklokeramické desce. Ovládací panel udržujte proto v čistotě a suchu. - Nepokládejte nic na ovládací panel varné desky. - Zabraňte tomu, aby varný povrch desky používali	POZOR - Senzorové ovládanie je aktivované priložením prstu na príslušný symbol na sklokeramickej platni. Ovládací panel udržujte preto v čistote a suchu. - Nepokladajte nič na ovládací panel varnej platne. - Zabráňte tomu, aby varný povrch platne používali	UWAGA - Sterowanie sensorowe aktywowane jest poprzez przyłożenie palca na odpowiednim symbolu. Z tego powodu należy utrzymywać płytę w czystości i suchą. - Nie odkładać żadnych przedmiotów na panel sterujący płyty ceramicznej.

nebo čistily děti. • POZOR na nežádoucí zapnutí spotřebiče, např. domácími zvířaty! • Při odpojení varné desky od elektrické sítě dojde k vynulování nastavených parametrů. • Na indukční varné zóny nikdy nepokládejte potraviny zabalené do hliníkových fólií, přístroje, pokličky hrnců a jiné kovové předměty. Při nechtěném nebo náhodném zapnutí spotřebiče, by se tyto předměty mohly rychle zahřát a způsobit popálení a poškození. • Při odstranění hrnce z indukční zóny dojde do 10 minut k vypnutí varné desky. • Po použití vypněte indukční zóny ovladačem a nespolehejte automatické vypnutí (rozpoznání hrnce).	alebo čistili deti. • POZOR na nežiadúcie zapnutie spotrebiča, napr. domácimi zvieratami! • Pri odpojení varnej platne od elektrickej siete dôjde k vynulovaní nastavených parametrov. • Na indukčné varné zóny nikdy nepokladajte potraviny zabalené do hliníkových fólií, príbory, pokryvky nádob a iné kovové predmety. Pri nechtennom alebo náhodnom zapnutí spotrebiča, by sa tieto predmety mohli rýchlo zohriať a spôsobiť popálenie a poškodenie. • Pri odstránení hrnce z indukčnej zóny dôjde do 10 minút sa varná doska vypne. • Po použití vypnite indukčné zóny ovládačom a nespoliehajte na automatické vypnutie (rozpoznanie nádoby).	• Nie wolno pozwalać aby dzieci używały lub czyściły płytę grzewczą. • Należy uważać na przypadkowe włączenie urządzenia przez zwierzęta domowe. • Odłączenie płyty ceramicznej od sieci elektrycznej spowoduje anulowanie ustawionych parametrów. • Na indukcyjnych polach grzewczych, nie wolno kłaść żywności zapakowanej w folię aluminiową, sztućców, pokrywki garnków oraz innych metalowych przedmiotów. Podczas przypadkowego włączenia urządzenia, przedmioty te mogłyby się szybko nagrzać i poparzyć, a także uszkodzić płytę. • Zdjęcie garnka ze strefy indukcyjnej, spowoduje wyłączenie płyty grzewczej po upływie 10 minut. • Po zakończeniu gotowania, wyłączyć pole indukcyjne samodzielnie, nie czekając na wyłączenie automatyczne (rozpoznanie garnka).
Přikony varných zón jsou regulovány v rozsahu 9 stupňů volitelných dotykovými symboly na ovládacím panelu. Reakce symbolů je 1 sec – po tuto dobu je nutné mít prst přiložen na příslušném symbolu.	Přikony varných zón sú regulované v rozsahu 9 stupňov voliteľnými dotykovými symbolmi na ovládacom paneli. Reakcia symbolov je 1 sec – po túto dobu je nutné mať prst priložený na príslušnom symbolu.	Moc pól grzewczych można regulować przy pomocy odpowiednich symboli na panelu sterowania w zakresie 9 stopni. Symbole (sensory) reagują po czasie 1 sekundy, dlatego należy przez ten czas przytrzymać na nim palec.
ZAPNUTÍ VARNÉ DESKY Stiskneme pouze senzor „B“ (síťový spínač). Na obou displejích se objeví symbol „O“ nebo „H“. Neprovedeme-li další volbu do 10 sec, dojde k automatickému vypnutí varné desky.	ZAPNUTIE VARNEJ PLATNE Stlačíme len senzor „B“ (sieťový spínač). Na oboch displejoch sa objaví symbol "O" alebo "H". Ak neuskutočíme ďalší voľbu do 10 sec, dôjde k automatickému vypnutiu varnej dosky.	WŁĄCZENIE PŁYTY GRZEWCZEJ Naciśnąć sensor „B“ (włącznik sieciowy). Na obu wyświetlaczach pojawi się symbol „O” lub „H”. Jakakolwiek kolejną funkcję płyty należy wybrać w czasie do 10 sekund. W przeciwnym wypadku płyta zostanie automatycznie wyłączona.
ZAPNUTÍ VARNÉ ZÓNY Stiskem senzoru „L“ vybereme príslušnou varnou zónu. Do 10 sec po zapnutí varné desky provedeme pomocí senzorů „+“ a „-“ nastavení požadovaného stupně výkonu (1 – 9).	ZAPNUTIE VARNEJ ZÓNY Stlačením senzora „L“ vyberieme príslušnú varnú zónu. Do 10 sec po zapnutí varnej dosky vykonáme pomocou senzorov „+“ a „-“ nastavenie požadovaného stupňa výkonu (1 - 9).	WŁĄCZENIE POLA GRZEWczego Naciskając sensor "L" wybrać odpowiednie pole grzewcze. Do 10 sekund po włączeniu płyty grzewczej przeprowadzić za pomocą sensorów „+” i „-” nastawę wymaganego stopnia mocy (1 – 9).
ROZPOZNÁNÍ HRNCE U INDUKČNÍ VARNÉ ZÓNY • Pokud je varná zóna zapnutá a není na ní postaven žádný hrnec nebo je na ní postaven příliš malý hrnec, neprobíhá žádný přenos energie. Upozorníuje na to blízkající symbol . • Pokud se na varnou zónu postaví vhodný hrnec, zapne se nastavený stupeň výkonu a číslice s jeho hodnotou na ukazateli svítí. Přívod energie se	ROZPOZNANÍ NÁDOBY U INDUKČNEJ VARNEJ ZÓNY • Ak je varná zóna zapnutá a nie je na nej postavený žiadny hrniec alebo je na nej postavený príliš malý hrniec, neprebíha žiadny prenos energie. Upozorňuje na to blízakúci symbol . • Ak sa na varnú zónu postaví vhodný hrniec, zapne sa nastavený stupeň výkonu a číslica s jeho hodnotou na ukazovateli svieti. Prívod energie sa	ROZPOZNANIE GARNKA PRZEZ INDUKCYJNE POLE GRZEWCEJ • Jeżeli pole grzewcze jest włączone i nie jest na nim postawiony garnek, lub jest on zbyt mały to nie ma przepływu energii. Ostrzega o tym mrugający symbol . • Jeżeli na polu grzewczym, zostanie postawiony garnek o odpowiedniej wielkości, włączy się ustawiony stopień mocy i wyświetli odpowiadająca mu cyfra. Przepływ energii będzie przerwany, jeżeli garnek zostanie zdjęty

preruší, jestliže se hrnec odstaví. Na ukazateli stupně výkonu se opět objeví blikající symbol „“. Jestliže na varnou zónu postavíme menší varnou nádobu, jejíž rozměr však není menší než minimální průměr, potřebný k uvedení varné zóny do provozu, bude dodáván pouze takový výkon, který odpovídá rozměru varné nádoby.	preruší, ak sa hrnec odstaví. Na ukazovateli stupňa výkonu sa opäť objaví blikajúci symbol „“. Ak na varnú zónu postavíme menšiu varnú nádobu, ktorej rozmer však nie je menší ako minimálny priemer, potrebný k uvedení varnej zóny do prevádzky, bude dodávaný iba taký výkon, ktorý odpovedá rozmeru varnej nádoby	z pola grzewczego. Na wyświetlaczu stopnia mocy, zacznie mrugać symbol . Jeżeli na polu grzewczym, zostanie postawiony mniejszy garnek, ale o średnicy nie mniejszej niż minimalna średnica potrzebna do uruchomienia pola, to zostanie dostarczona tylko taka moc, która odpowiada wymiarowi garnka.
INDIKACE ZBYTKOVÉHO TEPLA - Po vypnutí varné zóny, má-li tato zóna teplotu vyšší než 60° C, se na displeji objeví světelný symbol „H“, který signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny. - Tato signalizace omezuje možnost popálení u vypnuté zóny. Horké varné místo může být energeticky využito.	INDIKÁCIA ZVÝSKOVÉHO TEPLA - Po vypnutí varnej zóny, ak má táto zóna teplotu vyššiu ako 60° C, sa na displeji objaví svetelný symbol "H", ktorý signalizuje zvýšenú teplotu povrchu varnej zóny. - Táto signalizácia obmedzuje možnosť popálenia u vypnutej zóny. Horúce varné miesto môže byť energeticky využité.	WSKAŹNIK CIEPŁA SZCZĄTKOWEGO - Po wyłączeniu pola grzewczego, jego temperatura wynosi powyżej 60 °C. Na wyświetlaczu pojawi się litera „H”, która sygnalizuje podwyższoną temperaturę pola grzewczego. - Informacja ta może zapobiec ewentualnemu poparzeniu się, jak również pozwala na wykorzystanie zakumulowanego ciepła szczątkowego.
DĚTSKÁ POJISTKA: - Dětská pojistka slouží k znemožnění použití spotřebiče - Dětskou pojistku je možné aktivovat jen když není nastaven výkonový stupeň varných zón.	DETSKÁ POISTKA: - Dětská pojistka slúži na znemožnenie použitia spotrebiča - Detskú poistku je možné aktivovať len keď nie je nastavený výkonový stupeň varných zón.	ZABEZPEČENIE PŘED DĚTMI: - Zabezpečenie przed dziećmi służy do uniemożliwienia korzystania z urządzenia - Zabezpečenie przed dziećmi może być włączone tylko wtedy gdy nie jest ustawiony stopień mocy pół grzewczych.
POSTUP: - Zapněte varnou desku stiskem senzoru „B” - Na displejích se zobrazí blikající desetinné tečky. - Stiskněte současně senzor výběru zadní zóny („L” pravý) a senzor „-“ a následně opět senzor výběru zadní zóny - Písmeno „L” se zobrazí na displejích. - Aktivace dětské pojistky musí být provedena do 10 vteřin a nesmí být stisknut jiný senzor.	POSTUP: - Zapnite varnú dosku stlačením senzora "B" - Na displejoch sa zobrazí blikajúce desatinné body. - Stlačte súčasne senzor výberu zadnej zóny ("L" pravý) a senzor "-" a následne opäť senzor výberu zadnej zóny - Písmeno "L" sa zobrazí na displejoch. - Aktivácia detskej poistky musí byť vykonaná do 10 sekúnd a nesmie byť stlačený iný senzor.	SPOSÓB POSTĘPOWANIA - Włączyć płytę grzewczą naciskając sensor „B”. - Na wyświetlaczu pojawi się mrugająca kropka dziesiętna. - Naciśnąć jednocześnie sensor wyboru tylnego pola grzewczego ("L" prawy) i sensor „-“ a następnie ponownie sensor wyboru tylnego pola grzewczego - Litera "L" pojawi się na wyświetlaczach - Aktywacja zabezpieczenia przed dziećmi, musi być przeprowadzona do 10 sekund i nie może być naciśnięty inny sensor
DOČASNÁ DEAKTIVACE PRO VAŘENÍ: - Stiskněte současně senzor výběru zadní zóny („L” pravý) a senzor „-“ - Místo písmena „L” se na displejích zobrazí znak „0”. - Po vypnutí varné desky bude dětská pojistka znovu aktivována	DOČASNÉ DEAKTIVÁCIA PRE VARENIE: - Stlačte súčasne senzor výberu zadnej zóny ("L" pravý) a senzor "-" - Miesto písmena "L" sa na displejoch zobrazí znak "0". - Po vypnutí varnej dosky bude detská poistka znovu aktivovaná	TYMCZASOWA DEAKTYWACJA DO GOTOWANIA: - Naciśnąć jednocześnie sensor wyboru tylnego pola grzewczego ("L" prawy) i sensor „-“ - W miejscu litery "L" na wyświetlaczach pojawi się cyfra „0”. - Po wyłączeniu płyty grzewczej zabezpieczenie przed dziećmi będzie ponownie aktywowane

PERMANENTNÍ DEAKTIVACE: • Stiskněte současně senzor výběru zadní zóny („L“ pravý) a senzor „-“ a následně opět senzor „-“. • Deaktivace dětské pojistky musí být provedena do 10 vteřin	PERMANENTNÝ DEAKTIVÁCIA: • Stlačte súčasne senzor výberu zadnej zóny ("L" pravý) a senzor "-" a následne opäť senzor "-". • Deaktivácia detskej poistky musí byť vykonaná do 10 sekúnd	TRWAŁA DEAKTYWACJA: • Naciśnąć jednocześnie sensor wyboru tylnego pola grzewczego ("L" prawy) i sensor „-“ a następnie ponownie sensor „-“ • Deaktywacja zabezpieczenia przed dziećmi musi być przeprowadzona do 10 sekund
VYPNUTÍ VARNÉ DESKY • Funkce celkového vypnutí může být provedena bez ohledu na pracovní režim varné desky stiskem ovladače „ZAPNUTO / VYPNUTO“(B). • Když je varná deska vypnuta, ozve se zvukový signál (pípnutí) a zhasnou všechny symboly (pokud není na některém displeji zobrazena signalizace zbytkové teplo nebo alarmu).	VYPNUTIE VARNEJ PLATNE • Funkcia celkového vypnutia môže byť prevedená bez ohľadu na pracovný režim varnej platne stisnutím ovladača „ZAPNUTÉ / VYPNUTÉ“ (B). • Ak je varná platňa vypnutá, ozve sa zvukový signál (pípnutie) a zhasnú všetky symboly (ak nie je na niektorom displeji zobrazená signalizácia zbytkového tepla alebo alarmu).	WYŁĄCZENIE PŁYTY GRZEWczej • Funkcja całkowitego wyłączenia, może być użyta bez względu na tryb pracy płyty ceramicznej, poprzez dotknięcie symbolu „WŁĄCZ / WYŁĄCZ“ (B). • Podczas wyłączenia płyty, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zgasną wszystkie symbole (o ile nie jest na którymś z wyświetlaczy pokazana sygnalizacja ciepła szczątkowego lub alarmu).
FUNKCE ZVÝŠENÉHO VÝKONU „BOOSTER - SPRINT“ • Funkce „BOOSTER - SPRINT“ slouží k rychlému dodání maximálního výkonu příslušné varné zóny • Délka provozu varné zóny v tomto režimu je max 5 minut. Po uplynutí této doby dojde automaticky ke snížení výkonu na stupeň 9. • Pokud je při použití funkce „BOOSTER“ zapnuta i druhá indukční zóna na stupeň „8“ a vyšší, potom se automaticky snižuje výkon této varné zóny na stupeň „7“.	FUNKCIA ZVÝŠENÉHO VÝKONA „BOOSTER - SPRINT“ • Funkcia "BOOSTER - SPRINT" slúži na rýchle dodanie maximálneho výkonu príslušnej varnej zóny • Dĺžka prevádzky varnej zóny v tomto režime je max 5 minút. Po uplynutí tejto doby dôjde automaticky k zníženiu výkonu na stupeň 9. • Ak je pri použití funkcie "BOOSTER" zapnutá aj druhá indukčná zóna na stupeň "8" a vyššie, potom sa automaticky znižuje výkon tejto varnej zóny na stupeň "7".	FUNKCJA ZWIĘKSZENIA MOCY „BOOSTER - SPRINT“ • Funkcja „BOOSTER - SPRINT“ służy do szybkiego doprowadzenia wybranego pola grzewczego do mocy maksymalnej. • Czas działania pola grzewczego w tym reżymie wynosi maks. 5 minut. Po upływie tego czasu moc zostanie automatycznie obniżona na stopień 9. • Jeżeli przy włączonej funkcji „BOOSTER“ będzie włączone również drugie pole grzewcze indukcyjne na stopniu „8“ i wyższym, wówczas moc tego pola zostanie obniżona do stopnia „7“.
POZNÁMKA Funkci „BOOSTER - SPRINT“ je vybavena pouze zadní varná zóna.	POZNÁMKA Funkciou "BOOSTER - SPRINT" je vybavená len zadná varná zóna.	UWAGA W funkcję „BOOSTER - SPRINT“ wyposażone jest wyłącznie tylne pole grzewcze.
POSTUP • Nastavte zadní varnou zónu na stupeň výkonu 9. • Opětovným stiskem senzoru „+“ dojde k aktivaci funkce „BOOSTER - SPRINT“. • Na displeji se po dobu aktivace této funkce zobrazí písmeno „P“.	POSTUP • Nastavte zadnú varnú zónu na stupeň výkonu 9. • Opätovným stlačením senzora "+" dôjde k aktivácii funkcie "BOOSTER - SPRINT". • Na displeji sa po dobu aktivácie tejto funkcie zobrazí písmeno "P".	SPOSÓB POSTĘPOWANIA • Nastawić tylne pole grzewcze na stopień mocy 9. • Naciśkając ponownie sensor „+“ aktywujemy funkcję „BOOSTER - SPRINT“. • Przez cały czas działania tej funkcji na wyświetlaczu będzie wyświetlana litera „P“
DEAKTIVACE – ZRUŠENÍ FUNKCE „BOOSTER - SPRINT“ Stiskem senzoru „-“, a následně aktivací příslušné varné zóny.	DEAKTIVÁCIA - ZRUŠENIE FUNKCIE "BOOSTER - SPRINT" Stlačením senzora "+" a následne aktiváciou príslušnej varnej zóny.	DEAKTYWACJA – ANULOWANIE FUNKCJI „BOOSTER - SPRINT“ Naciśnąć sensor „-“ i następnie aktywować odpowiednie pole grzewcze.



ČASOVAČ (TIMER)

Varná deska je vybavená časovým spínačem, který může pracovat ve dvou režimech:

- minutka
- časování varné zóny (nastavení délky provozu varné zóny)

ČASOVAČ (TIMER)

Varná deska je vybavená časovým spínačem, ktorý môže pracovať v dvoch režimoch:

- minútka
- časovanie varnej zóny (nastavenie dĺžky prevádzky varnej zóny)

WYŁĄCZNIK CZASOWY (TIMER)

Płyta grzewcza wyposażona jest w wyłącznik czasowy, który może pracować w dwóch trybach:

- minutnik
- wyłącznik czasowy pola grzewczego (nastawienie czasu działania pola grzewczego)

MINUTKA

Časový spínač - režim minutka.

Slouží pouze k nastavení času. Po ukončení nastaveného času zazní zvukový signál.

Funkci minutky lze aktivovat pouze v zapnutém stavu vestavné desky. Výkonový stupeň nastaven na 0.

MINUTKY

Časový spínač - režim minutka.

Služí len na nastavenie času. Po skončení nastaveného času zaznie zvukový signál.

Funkciu minútky možné aktivovať iba v zapnutom stave vstavanej dosky. Výkonový stupeň nastavený na 0.

MINUTNIK

Wyłącznik czasowy - tryb minutnika.

Służy wyłącznie do nastawienia czasu. Po ukończeniu nastawionego czasu, rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Funkcję minutnika można aktywować wyłącznie gdy płyta grzewcza jest włączona. Stopień mocy nastawić na 0.

POSTUP:

- Zapněte vestavnou desku senzorem „B”
- Současně stiskněte senzory „+” a „-”
- Rozsvítí se displej časovače „O”
- Do 10 sec. nastavte požadovanou dobu pomocí senzorů „+” a „-”
- Po uplynutí nastavené doby zazní zvukový signál, který lze stiskem jakéhokoliv senzoru zrušit.
- Pro změnu nastavení stiskněte **současně** senzory „+” a „-”, displej časovače se rozsvítí. V tom okamžiku proveďte požadovanou změnu pomocí senzorů „+” a „-”.

POSTUP:

- Zapnite vstavajú dosku senzorem „B”
- Súčasne stlačte senzory „+” a „-”
- Rozsvieti sa displej časovača „O”
- Do 10 sec. nastavte požadovanú dobu pomocou senzorov „+” a „-”
- Po uplynutí nastaveného času zaznie zvukový signál, ktorý možno stlačením akéhokoľvek senzora zrušiť.
- Pre zmenu nastavenia stlačte súčasne senzory „+” a „-” displej časovača sa rozsvieti. V tom okamihu vykonajte požadovanú zmenu pomocou senzorov „+” a „-”.

SPOSÓB POSTĘPOWANIA:

- Włączyć płytę grzewczą sensorem „B”
- Nacisnąć jednocześnie sensory „+” i „-”
- Zaświeci się wyświetlacz wyłącznika czasowego „O”
- W czasie do 10 sekund nastawić żądany czas przy pomocy sensorów „+” i „-”
- Po upływie nastawionego czasu, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, który można wyłączyć naciskając dowolny sensor.
- W celu zmiany nastawy nacisnąć jednocześnie sensory „+” i „-”, zaświeci się wyświetlacz wyłącznika czasowego. W tym czasie przeprowadzić odpowiednią zmianę za pomocą sensorów „+” i „-”.

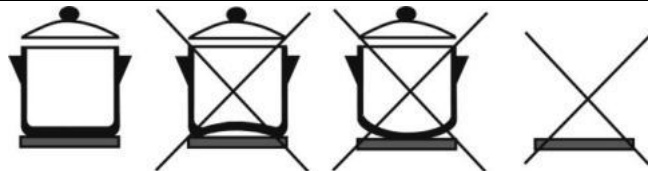
ČASOVÁNÍ VARNÉ ZONY Režim časování varné zóny slouží k ukončení provozu varné zóny po uplynutí nastavené doby. Po ukončení provozu zazní zvukový signál. Funkci časování varné zóny lze aktivovat pouze v zapnutém stavu vestavné desky a aktivované varné zóny (výkonový stupeň 1 – 9).	ČASOVANIE VARNEJ ZONY Režim časovanie varnej zóny slúži na ukončenie prevádzky varnej zóny po uplynutí nastavené doby. Po skončení prevádzky zaznie zvukový signál. Funkciu časovanie varnej zóny je možné aktivovať iba v zapnutom stave vstavané dosky a aktivovanej varnej zóny (výkonový stupeň 1 - 9).	WYŁĄCZNIK CZASOWY POLA GRZEWczego Reżim wyłącznika czasowego pola grzewczego, służy do zakończenia działania pola grzewczego po uływie nastawionego czasu. Po zakończeniu jej działania, rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Funkcję wyłącznika czasowego pola grzewczego, można aktywować wyłącznie gdy płyta grzewcza jest włączona oraz włączone jest pole grzewcze (stopień mocy 1 – 9).
POSTUP • Zapněte vetavnou desku senzorem „B“ • Stiskem senzoru „L“ vybereme príslušnou varnou zónu • Stiskem senzoru „+“ a „-“ nastavte požadovaný výkon • <u>Současné</u> stiskněte senzory „+“ a „-“ • Rozsvítí se displej časovače „O“ • Do 10 sec. nastavte pomocí senzorů „+“ a „-“ požadovanou dobu varné zóny . • Po uplynutí nastavené doby zazní zvukový signál a varná zóna se vypne.	POSTUP: • Zapnite vstavanú dosku senzorem "B" • Stlačením senzora "L" vyberieme príslušnú varnú zónu • Stlačením senzora "+" a "-" nastavte požadovaný výkon • Súčasne stlačte senzory "+" a "-" • Rozsvieti sa displej časovača "O" • Do 10 sec. nastavte pomocou senzorov "+" a "-" požadovanú dobu varnej zóny. • Po uplynutí nastaveného času zaznie zvukový signál a varná zóna sa vypne.	SPOSÓB POSTĘPOWANIA: • Włączyć płytę grzewczą sensorem „B“ • Naciskając sensor „L“ wybrać odpowiednie pole grzewcze • Za pomocą sensorów „+“ i „-“ ustawić wymagany stopień mocy • Nacisnąć <u>jednocześnie</u> sensory „+“ i „-“ • Zaświeci się wyświetlacz wyłącznika czasowego „O“ • W czasie do 10 sekund ustawić żądany czas przy pomocy sensorów „+“ i „-“ • Po upływie nastawionego czasu, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i pole grzewcze wyłączy się.
POZNÁMKA • Funkci časování varné zóny lze současně použít u všech varných zón. • Opětovným současným stiskem senzorů „+“ a „-“ můžeme průběžně sledovat (kontrolovat) nastavenou dobu provozu příslušných varných zón. Blikající desetinná tečka na displejích „M“ indikuje nastavení zobrazení časovače aktuální varné zóny. • Pro změnu nastavené doby provozu stiskněte <u>současně</u> senzory „+“ a „-“ a nastavte pomocí senzorů „+“ a „-“ požadovanou změnu. • Při vypnutí varné desky senzorem „B“ dojde k vypnutí funkce časování varných zón.	POZNÁMKA • Funkciu časovanie varnej zóny možno súčasne použiť u všetkých varných zón. • Opätovným súčasným stlačením senzorov "+" a "-" môžeme priebežne sledovať (kontrolovať) nastavenú dobu prevádzky príslušných varných zón. Blikajúca desatinná bodka na displejoch "M" indikuje nastavenie zobrazenia časovača aktuálnej varnej zóny. • Pre zmenu nastavenej doby prevádzky stlačte súčasne senzory "+" a "-" a nastavte pomocou senzorov "+" a "-" požadovanú zmenu. • Pri vypnutí varnej dosky senzorom "B" dôjde k vypnutiu funkcie časovanie varných zón.	UWAGA • Funkcję wyłącznika czasowego można użyć jednocześnie dla wszystkich pól grzewczych. • Naciskając ponownie, jednocześnie symbole „+“ i „-“ można na bieżąco obserwować nastawiony czas działania pól grzewczych. Mrugająca kropka dziesiętna na wyświetlaczach „M“ wskazuje nam to pole grzewcze którego czas pracy ustawiamy. • W celu zmiany nastawionego czasu działania nacisnąć <u>jednocześnie</u> sensory „+“ i „-“ i przy pomocy sensorów „+“ i „-“ przeprowadzić wymaganą zmianę. • Wyłączenie płyty grzewczej sensorem „B“ doprowadzi do wyłączenia funkcji wyłącznika czasowego pól grzewczych.

Příklady činností při nastavení příkonových stupňů	Příklady činností pri nastavení príkonových stupňov	Przykłady czynności przy ustawieniu różnych stopni mocy
Stupeň 0 • Vypnuto	Stupeň 0 • Vypnuté	Stopień 0 • Wyłączone
Stupeň 1 - 3 • pro udržování kapalin v mírném varu, • k mírnému a pomalému ohřevu bez nebezpečí připálení, • k rozpuštění másla, čokolády, • rozmrazování, • k vaření malého množství kapaliny.	Stupeň 1 - 3 • udržiavanie kvapalín v miernom vare, • mierny a pomalý ohrev bez nebezpečenstva pripálenia, • rozpúšťanie masla, čokolády, • rozmrazovanie, • varenie malého množstva kvapaliny.	Stopień 1 - 3 • utrzymanie cieczy w stanie lekkiego wrzenia • lekkie i powolne podgrzewanie bez ryzyka przypalenia • rozpuszczanie masła, czekolady • rozmrażanie • gotowanie niedużej ilości płynu
Stupeň 4 - 6 • intenzivnímu vaření, • udržování varu většího množství kapaliny, • k dušení.	Stupeň 4 - 6 • intenzívnom varení, • udržovaní varu väčšieho množstva kvapaliny, • dusení (varení v pare).	Stopień 4 - 6 • intensywne gotowanie • utrzymanie wrzenia większej objętości płynu • duszenie potraw
Stupeň 7 - 9 • k přípravě pokrmů, vyžadující rychlý ohřev a vysokou teplotu (bifteky, řízky, smažení brambůrků apod.), • k rozehrání pokrmů před přepnutím na nižší stupeň.	Stupeň 7 - 9 • pri príprave pokrmov vyžadujúcich rýchly ohrev a vysokú teplotu (bifteky, rezne, opekané zemiaky a pod.), • pri zohrievaní pokrmov pred prepnutím na nižší stupeň.	Stopień 7 - 9 • przygotowanie potraw, które wymagają szybkiego podgrzania wysokiej temperatury (befsztyków, kotletów, smażenia prażynek ziemniaczanych itp.) • rozgrzanie potraw przed przełączeniem na niższy stopień
OMEZENÍ PROVOZNÍ DOBY VARNÉ ZÓNY Varné zóny mají automatické omezení provozní doby. Nepřetržitá doba používání každé varné zóny je závislá na zvoleném stupni ohřevu (viz tabulka). Předpokladem je, že se v průběhu doby používání neprovádí žádná změna nastavení varné zóny. Když se aktivuje omezení provozní doby, varná zóna se vypne, zazní krátký zvukový signál a na displeji se zobrazí „H“. Vypínací automatika má proti omezení provozní doby přednost, to znamená, že varná zóna se vypne teprve tehdy, když uplyne čas automatiky (např. je možná vypínací automatika s 99 minutami a stupněm ohřevu 9).	OBMEDZENIE DOBY PREVÁDZKY VARNEJ ZÓNY Varné zóny majú automatické obmedzenie doby prevádzky. Nepretržitá doba používání každej varnej zóny je závislá na zvolenom stupni ohrevu (viď tabuľka). Predpokladom je, že sa v priebehu doby používání neprevádza nijaká zmena nastavení varnej zóny. Ak sa aktivuje obmedzení prevádzky doby, varná zóna sa vypne, zaznie krátky zvukový signál a na displeji sa zobrazí „H“. Vypínacia automatika má oproti obmedzeniu doby prevádzky prednosť, to znamená, že varná zóna sa vypne najskôr vtedy, keď uplynie čas automatiky (napr. je možná vypínací automatika s 99 minútami a stupňom ohrevu 9).	OGRA NICZENIE CZASU DZIAŁANIA POLA GRZEW CZEGO Pola grzewcze posiadają automatyczne ograniczenie czasu działania. Czas ciągłej pracy każdego pola grzewczego, zależy od wybranego stopnia mocy (patrz tabela). Warunkiem, zadziałania ograniczenia, jest brak zmian w nastawieniu pola grzewczego. Włączenie się ograniczenia czasu działania pola grzewczego, spowoduje wyłączenie pola, rozlegnie się sygnał dźwiękowy a na wyświetlaczu pojawi się litera „H“. Automatyka wyłączająca ma pierwszeństwo, przed ograniczeniem czasu działania pola grzewczego. Oznacza to, że pole grzewcze wyłączy się po upływie czasu automatycznego wyłączenia (np. ustawienie wyłącznika czasowego na 99 minut i stopień mocy 9).

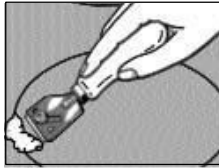
<table><tr><th>Stupeň výkonu</th><th>Maximální čas (minut)</th></tr><tr><td>1</td><td>480</td></tr><tr><td>2</td><td>360</td></tr><tr><td>3</td><td>300</td></tr><tr><td>4</td><td>300</td></tr><tr><td>5</td><td>240</td></tr><tr><td>6</td><td>90</td></tr><tr><td>7</td><td>90</td></tr><tr><td>8</td><td>90</td></tr><tr><td>9</td><td>90</td></tr><tr><td>P</td><td>5</td></tr></table> P- funkce zvýšeného výkonu BOOSTER - SPRINT	Stupeň výkonu	Maximální čas (minut)	1	480	2	360	3	300	4	300	5	240	6	90	7	90	8	90	9	90	P	5	<table><tr><th>Stupeň výkonu</th><th>Maximálny čas (minút)</th></tr><tr><td>1</td><td>480</td></tr><tr><td>2</td><td>360</td></tr><tr><td>3</td><td>300</td></tr><tr><td>4</td><td>300</td></tr><tr><td>5</td><td>240</td></tr><tr><td>6</td><td>90</td></tr><tr><td>7</td><td>90</td></tr><tr><td>8</td><td>90</td></tr><tr><td>9</td><td>90</td></tr><tr><td>P</td><td>5</td></tr></table> P- funkcia zvýšeného výkonu BOOSTER - SPRINT	Stupeň výkonu	Maximálny čas (minút)	1	480	2	360	3	300	4	300	5	240	6	90	7	90	8	90	9	90	P	5	<table><tr><th>Stopień mocy</th><th>Maksymalny czas (minut)</th></tr><tr><td>1</td><td>480</td></tr><tr><td>2</td><td>360</td></tr><tr><td>3</td><td>300</td></tr><tr><td>4</td><td>300</td></tr><tr><td>5</td><td>240</td></tr><tr><td>6</td><td>90</td></tr><tr><td>7</td><td>90</td></tr><tr><td>8</td><td>90</td></tr><tr><td>9</td><td>90</td></tr><tr><td>P</td><td>5</td></tr></table> P - funkcja zwiększenia mocy BOOSTER – SPRINT	Stopień mocy	Maksymalny czas (minut)	1	480	2	360	3	300	4	300	5	240	6	90	7	90	8	90	9	90	P	5
Stupeň výkonu	Maximální čas (minut)																																																																			
1	480																																																																			
2	360																																																																			
3	300																																																																			
4	300																																																																			
5	240																																																																			
6	90																																																																			
7	90																																																																			
8	90																																																																			
9	90																																																																			
P	5																																																																			
Stupeň výkonu	Maximálny čas (minút)																																																																			
1	480																																																																			
2	360																																																																			
3	300																																																																			
4	300																																																																			
5	240																																																																			
6	90																																																																			
7	90																																																																			
8	90																																																																			
9	90																																																																			
P	5																																																																			
Stopień mocy	Maksymalny czas (minut)																																																																			
1	480																																																																			
2	360																																																																			
3	300																																																																			
4	300																																																																			
5	240																																																																			
6	90																																																																			
7	90																																																																			
8	90																																																																			
9	90																																																																			
P	5																																																																			
CHYBOVÉ HLÁŠENÍ (bliká E a číslo poruchy) E2 - PŘEHŘÁTÍ VARNÉ ZÓNY K přehřátí varné zóny může dojít např. při ponechání prázdné nádoby na zapnuté varné zóně, při vyvaření a podobně). V tomto případě nechte spotřebič vychladnout.	CHYBOVÉ HLÁŠENIE (bliká E a číslo poruchy) E2 - PREHRIATIE VARNÉ ZÓNY K prehriatí varnej zóny môže dôjsť napríklad pri ponechaní prázdnkej nádoby na zapnutej varnej zóne, pri vyvarení a podobne). V tomto prípade nechajte spotrebič vychladnúť.	SYGNALIZACJA USTERKI (mruga E i numer usterki) E2 – PRZEGRZANIE POLA GRZEWCZEGO Do przegrzania pola grzewczego może dojść na przykład przy pozostawieniu pustego naczynia na włączonym polu grzewczym (przy wygotowaniu się jego zawartości). W takim przypadku pozostawić urządzenie aż wystygnie.																																																																		
E3 - NEVHODNÁ NÁDOBA Ztráta magnetických vlastností po přehřátí dna nádoby.	E3 - NEVHODNÁ NÁDOBA Strata magnetických vlastností po prehriatí dna nádoby.	E3 – NIEODPOWIEDNIE NACZYNIIE Strata magnetycznych właściwości po przegrzaniu dna naczynia.																																																																		
E4 - CHYBA KONFIGURACE VARNÉ ZÓNY Obráťte se na autorizovaný servis.	E4 - CHYBA KONFIGURÁCIA VARNÉ ZÓNY Obráťte sa na autorizovaný servis.	E4 – BŁĘDNA KONFIGURACJA POLA GRZEWCZEGO Zwrócić się do autoryzowanego serwisu.																																																																		
V případě zobrazení jiného kódu poruchy se obraťte na autorizovaný servis.	V prípade zobrazenia iného kódu poruchy sa obraťte na autorizovaný servis.	W przypadku gdy zostanie wyświetlony inny kod usterki, zwrócić się do autoryzowanego serwisu.																																																																		

ZASADY POUŽÍVÁNÍ SKLOKERAMICKÉ DESKY	ZÁSADY POUŽÍVANIA SKLOKERAMICKEJ PLATNE	ZASADY EKSPLOATACJI PŁYTY CERAMICZNEJ
• Sklokeramická deska splňuje při přiměřeném zacházení podle návodu všechny požadavky na tato zařízení v domácnosti. • Před prvním použitím spotřebiče je nutné vypnout hlavní vypínač nebo vysunout vidlici ze zásuvky a spotřebič řádně očistit (čističí prostředky viz kapitola „Čištění a údržba“). • Spotřebič mohou obsluhovat podle návodu k obsluze pouze dospělé osoby. • Není přípustné ponechat děti bez dozoru u spotřebiče, který je v provozu. • Elektrická varná deska je spotřebič, jehož provoz vyžaduje dozor. • Vyhnete se ohřevu prázdných smaltovaných nádob, jejichž dna se tím mohou poškodit a při přesunu nádoby poškrábat povrch varné desky. • Nejsou vhodné nádoby s rýhovaním resp. ostřinami na dně. • K dosažení nejlepších výsledků (při vaření na indukční varné zóně) by mělo být dno kovových nádob 2 - 3 mm silné, u nerezových nádob s proloženým (sendvičovým) dnem 4 až 6 mm. • Při pokojové teplotě by mělo být dno mírně vyhloubené, neboť žárem se roztahuje a bude ležet potom na povrchu varné zóny rovně. Tím je zajištěna minimální tepelná ztráta při dotyku ploch. • Poškrábání sklokeramiky zabráníte, jestliže budete používat nádoby s čistým a hladkým dnem. • Vždy se snažte, aby dno použité nádoby odpovídalo svou velikostí průměru zvolené varné zóny. • Teplo vytvořené na dnu hrnce závisí na průměru hrnce. Čím je hrnec menší, tím menší je výkon. Nedochází k plýtvání energií, pokud není varná zóna zcela zakrytá hrncem. Stavte však vždy hrnce do středu varné zóny. • Pro uvedení pokrmů do bodu varu používejte vyšší stupeň příkonu. Po uvedení pokrmu do varu přepněte na nižší příkon varné zóny. • Nepoužívejte misky z Al fólií ani nádob vyrobené z materiálu obsahující hliník.	• Sklokeramická platňa splňa pri primeranom zaobchádzaní podľa návodu všetky požiadavky na tieto zariadenia v domácnosti. • Pred prvým použitím spotrebiča je nutné vypnúť hlavný vypínač alebo vysunúť vidlicu zo zásuvky a spotrebič poriadne očistiť (čistiace prostriedky viď kapitola „Čistenie a údržba“). • Spotrebič môžu obsluhovať podľa návodu na obsluhu iba dospelé osoby. • Nie je prípustné ponechať deti bez dozoru pri spotrebiči, ktorý je v prevádzke. • Elektrická varná platňa je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje dozor. • Vyhňte sa ohrevu prázdných smaltovaných nádob, ktorých dna sa tým môžu poškodiť a pri presune nádoby poškrabať povrch varnej platne. • Nie sú vhodné nádoby s ryhovaním resp. ostrými výstupkami na dne. • Pre dosiahnutie najlepších výsledkov by malo byť dno kovových nádob 2 - 3 mm hrubé, u nerezových nádob s vrstveným (sendvičovým) dnem 4 - 6 mm. • Pri izbovej teplote by malo byť dno mierne vyhlbené, pretože šírením tepla sa rozšahuje, aby tak potom mohlo rovno ležať na povrchu varnej zóny. Tým je zaistená minimálna tepelná strata pri styku plôch. • Poškrabaniu sklokeramiky zabránite, ak budete používať nádoby s čistým a hladkým dnom. • Vždy sa snažte, aby dno použitej nádoby zodpovedalo svojou veľkosťou priemeru zvolenej varnej zóny. • Teplo vytvorené na dnu nádoby závisí od priemeru nádoby. Čím je nádoba menšia, tým menší je výkon. Nedochádza k plýtvaniu energie, ak nie je varná zóna úplne zakrytá nádobou. Postavte však vždy nádobu do stredu varnej zóny. • Pre uvedenie pokrmov do bodu varu používajte vyšší stupeň príkonu. Po uvedení pokrmu do varu prepnite na nižší príkon varnej zóny. • Nepoužívajte misky z hliníkovej fólie ani nádoby vyrobené z materiálu, obsahujúceho hliník.	• Płyta ceramiczna przy użytkowaniu zgodnym z instrukcją obsługi spełnia wszystkie wymagania stawiane temu urządzeniu w gospodarstwie domowym. • Przed pierwszym użytkowaniem urządzenia należy je najpierw odłączyć od sieci elektrycznej głównym wyłącznikiem lub wyjąć wtyczkę z gniazdka a następnie wyczyścić (zalecane środki czyszczące podano w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja“). • Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez osoby dorosłe. • Nie wolno pozostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu działającej płyty. • Elektryczna płyta ceramiczna jest urządzeniem którego praca wymaga nadzoru. • Nie należy podgrzewać pustych naczyń emaliowanych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie dna naczyń a w trakcie przesuwania po powierzchni płyty jej uszkodzenie. • Nie stosować naczyń z rowkowym dnem albo z dnem z nadlewami. • Aby osiągnąć najlepsze efekty podgrzewania, dno naczyń metalowych powinno mieć grubość 2 – 3 mm, w przypadku naczyń z dnem wielowarstwowym (sandwich) jego grubość powinna wynosić 4 – 6 mm. • Dno naczyń w temperaturze pokojowej powinno być lekko wgłębione, gdyż pod wpływem ciepła podlega lekkiemu rozszerzeniu i przylega płasko do powierzchni płyty ceramicznej. W ten sposób ogranicza się do minimum straty ciepła przy zetknięciu powierzchni dna i płyty ceramicznej. • Aby zapobiec podrapaniu powierzchni płyty ceramicznej, należy stosować naczynia z gładkim i czystym dnem. • Dno naczyń powinno odpowiadać swoją wielkością polu grzewczemu. • Ciepło wytworzone na dnie garnka zależy od jego średnicy. Czym garnek jest mniejszy, tym mniejsza jest moc. Nie dochodzi do straty energii, jeżeli nie całe pole grzewcze jest przykryte garnkiem. Należy jednak stawiać garnek na środku pola grzewczego. • Aby doprowadzić do wrzenia potrawy należy stosować wyższy stopień mocy, a następnie po doprowadzeniu do wrzenia przelać pole grzewcze na niższy stopień.

- Na horké varné zóny nepokládejte předměty z umělé hmoty (lžiče, misky, cedníky apod.), tyto materiály se taví a připalují. - Přehřáté tuky a oleje se mohou vznítit, proto dávejte pozor při úpravě pokrmů s tuky a oleji (fritování apod.).	- Na horúce varné zóny nekladte predmety z umelej hmoty (lyžice, misky, cedidlá a pod.), tieto materiály sa taví a pripalujú. - Prehriate tuky a oleje sa môžu vznietiť, preto dávajte pozor pri úprave pokrmov s tukmi a olejmi (fritovanie a pod.). - Poškrabanie sklokeramiky môžu spôsobiť napr. pieskové zrná z čistení zeleniny, zvyšky nevhodného čistiaceho prášku.	- Nie stosować z folii aluminiowej oraz naczyń zawierających w swym składzie aluminium. - Nie odkładać na gorące pola grzewcze przedmiotów z tworzych sztucznych (łyżki, miski, cedzaki itp.), które mogą się roztopić i przywrzeć do płyty. - Przegrzane tłuszcze i oleje mogą się zapalić, dlatego należy zwracać na nie szczególną uwagę przy obróbce termicznej potraw (smażenie frytek itp.).
---	---	--



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	ČISTENIE A ÚDRŽBA	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
Vaše sklokeramická deska je hezká na pohled a nenáročná na používání. Následující rady a doporučení Vám pomohou udržovat ji v takovém stavu, aby vám vydržela opravdu dlouho. DOPORUČENÍ - K čištění spotřebiče nepoužívejte parní čistič! - Vaši sklokeramickou desku čistěte pravidelně, nejlépe po každém použití. - Nejprve odstraňte ze sklokeramické desky všechny zaschlé zbytky jídla a tekutin pomocí čistící škrabky (v příslušenství spotřebiče). - Jakmile je deska chladná, naneste na ni několik kapek vhodného čistícího prostředku a vyčistěte její povrch papírovým ručníkem nebo čistou, jemnou utěrkou. - Plochu důkladně omyjte a vysušte dalším papírovým ručníkem nebo měkkou látkou. - Nepoužívejte drátěnky, mycí houby nebo jakékoliv jiné čistící prostředky s drsným povrchem. - Rovněž nedoporučujeme používat přípravky podporující korozi jako jsou například spreje na pečící trouby a na odstraňování skvrn. - Pokud se Vám na rozžhaveném povrchu Vaší sklokeramické desky nedopatřením roztaví jakýkoli	Vaša sklokeramická platňa je vzhľadovo pekná a nenáročná na používanie. Nasledujúce rady a doporučenia Vám pomôžu udržiavať ju v takom stave, aby Vám vydržala naozaj dlho. DOPORUČENIE - Na čistenie spotrebiča nepoužívajte parný čistič! - Vašu sklokeramickú platňu čistite pravidelne, najlepšie po každom použití. - Najprv odstráňte zo sklokeramickej platne všetky zaschnuté zvyšky jedla a tekutín pomocou čistiackej škrabky (v príslušenstve spotrebiča). - Akonáhle je platňa chladná, naneste na ňu niekoľko kvapiek vhodného čistiaceho prostriedku a vyčistite jej povrch papierovým obrúskom alebo čistou, jemnou utierkou. - Plochu dôkladne umyte a vysušte ďalším papierovým obrúskom alebo mäkkou látkou. - Nepoužívajte drôtenky, mycie huby alebo akékoľvek iné čistiace predmety s drsným povrchom. - Rovnako tiež nedoporučujeme používať prípravky podporujúce koróziu ako sú napríklad spreje pre rúry na pečenie a na odstraňovanie skvrn. - Ak sa Vám na rozohriatom povrchu Vašej sklokeramickej platne nedopatrením roztaví	Państwa płyta ceramiczna jest estetyczna i nieskomplikowana w użyciu. Poniższe rady i zalecenia pomogą Państwu utrzymać ją w takim stanie, aby mogła być przez Państwa używana jak najdłużej. ZALECENIA - Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać oczyszczaczy parowych! - Płytę ceramiczną należy czyścić regularnie, najlepiej po każdym użyciu - W pierwszej kolejności należy usunąć z powierzchni płyty wszystkie zaschnięte resztki potraw i płynów przy pomocy skrobaka (stanowi wyposażenie urządzenia). - Po ostudzeniu płyty należy nanieść na jej powierzchnię kilka kropel odpowiedniego środka czyszczącego i wyczyścić jej powierzchnię przy pomocy ręcznika papierowego lub delikatnej ściereczki. - Powierzchnię płyty dokładnie umyć i wysuszyć nowym ręcznikiem papierowym lub miękką szmatką. - Nie stosować druciaków, gąbek ani środków mogących spowodować zadrapania powierzchni płyty. - Nie stosować środków powodujących korozję – np. spray'e do piekarników i odplamiacze.

předmět z plastu, kuchyňské fólie, cukr nebo potraviny obsahující cukr, odstraňte je okamžitě pomocí čistící škrabky dokud je plotná horká, a to nejen z varné desky, ale v případě znečištění i z povrchu nádoby. Tím zabráníte poškození povrchu varné desky. Před přípravou jídla, která obsahuje větší množství cukru (např. džem), potřete desku vhodným ochranným prostředkem, abyste chránili její povrch proti poškození cukrem v případě překypění pokrmu nebo při jeho rozlití na povrch desky.	akýkoľvek predmet z plastu, kuchynskej fólie, cukor alebo potravina obsahujúce cukor, odstráňte ho okamžite pomocou čistiacej škrabky kým je platňa horúca, a to nielen z varnej platne, ale, v prípade znečistenia, aj z povrchu nádoby. Tým zabránite poškodeniu povrchu varnej platne. Pred prípravou jedla, ktoré obsahuje väčšie množstvo cukru (napr. džem), potrite platňu vhodným ochranným prostriedkom, aby ste chránili jej povrch pred poškodením cukrom v prípade vyvretia pokrmu alebo pri jeho rozliatí na povrch platne.	- Jeśli na gorącej powierzchni płyty ceramicznej roztopi się jakiegokolwiek przedmiot z plastiku, folii kuchennej, cukru albo potrawy zawierającej cukier, należy je usunąć natychmiast (dopóki płyta jest jeszcze gorąca) przy pomocy skrobaka. Roztopione – plastik, folię cukier lub potrawy zawierające dużo cukru – należy usunąć także z powierzchni dna garnka. Zapobiegnie się wtedy podrapaniu płyty ceramicznej. - Przed przygotowaniem potrawy, która zawiera większą ilość cukru (np. dżem) należy przetrzeć powierzchnię płyty środkiem ochronnym, aby ochronić ją przed uszkodzeniem przez cukier w przypadku wykipienia zawartości garnka na powierzchnię płyty lub rozlania na powierzchnię płyty.
	 	
Kovově lesnoucí skvrny vznikají odřením dna hliníkového hrnce nebo použitím nevhodného čistícího prostředku. Tyto skvrny se pracně odstraňují několikanásobným čištěním.	Kovovo sa lesnúce škvrny vznikajú trením dna hliníkového hrnca alebo použitím nevhodného čistiaceho prostriedku. Tieto škvrny sa odstraňujú pracne, až po niekoľkonásobnom čistení.	Plamy z metalicznym polyskiem – powstają wskutek otarcia dna garnka aluminiowego albo zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego. Zanieczyszczenie tego typu można usunąć przez wielokrotne czyszczenie.
Barevné zmeny na varnej desce jsou způsobeny vesměs neodstranitelnými připálenými zbytky. Nemají vliv na funkci sklokeramiky, nejedná se o změnu v materiálu.	Farebné zmeny na varnej platni sú spôsobené neodstrániteľnými pripálenými zvyškami pokrmov. Nemajú vplyv na funkčnosť sklokeramiky, nejedná sa o zmenu v materiále.	Zmiany zabarwienia na powierzchni płyty powstają przeważnie jako konsekwencja nie usunięcia przypalonych resztek. Nie mają one wpływu na działanie płyty ceramicznej, gdyż nie następują zmiany materiałowe.
Obroušení dekoru můžeme způsobit abrazivními čistícími prostředky, nebo dřením dna hrnce po povrchu varné desky po delší dobu. Na varné desce vzniká tmavá skvrna.	Obrúsenie dekoru môžeme spôsobiť abrazívnymi čistiacimi prostriedkami alebo ak dlhšiu dobu posúvame dnom hrnca po povrchu varnej platne. Na varnej platni vzniká tmavá škvrna	Otarcia ornamentyki – mogą powstać w wyniku stosowania agresywnych środków czyszczących lub tarcia dna garnków o powierzchnię płyty ceramicznej. Na powierzchni płyty powstaje ciemna plama.

REKLAMACE	REKLAMÁCIA	REKLAMACJE
Vyskytne-li se v záruční době na spotřebiči závada, neopravujte ji sami. Reklamaci uplatňujte v prodejně, ve které jste spotřebič zakoupili, u značkového servisu nebo u servisních gescí, uvedených v Záručních podmínkách. Při podávání reklamace se řiďte textem Záručního listu a Záručních podmínek. Bez předložení řádně vyplněného Záručního listu je reklamace neplatná.	Ak sa vyskytne v záručnej dobe na spotrebiči závada, neopravujte je sami. Reklamáciu si uplatníte v predajni, v ktorej ste daný spotrebič zakúpili, u značkového servisu GORENJE SLOVAKIA alebo u servisných gesciách, uvedených v Záručných podmienkach. Pri uplatňovaní reklamácie sa riadte textom Záručného listu a Záručných podmienok. Bez predloženia riadne vyplneného Záručného listu je reklamácia neplatná.	Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka płyty, nie należy usuwać jej samodzielnie. Reklamacje należy zgłaszać w autoryzowanych punktach obsługi serwisowej (lista stanowi załącznik karty gwarancyjnej) lub w centrum serwisowym MORA (tel. 61 855 29 17). Przy zgłaszaniu reklamacji, należy kierować się tekstem Karty Gwarancyjnej. Bez ważnej, prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej reklamacja nie może być przyjęta.
ZPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALŮ	SPÔSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV	SPÓSODY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAŃ
 MORA MORAVIA, s.r.o. se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKO-KOM, a. s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.	Vnitřná lepenka, baliaci papier - predaj zberným surovinám - do zberných kontajnerov na zberný papier - iné využitie Obalová fólia a PE vrecia - do zberných kontajnerov na plasty	Tektura falista, papier pakowy - sprzedaż w skupie makulatury - odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę - inne wykorzystanie Folie i woreczki plast. - do pojemników zbiorczych na plastik
LIKVIDACE SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKVIDACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA
		
Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.	Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.	Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązujące w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.
Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Spotřebič odevzdejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.	Spotrebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Podľa možnosti spotrebič odovzdajte do zberných surovin alebo na miesto určené obcou na odkladanie odpadu.	Stare, zużyte urządzenie zawiera dużo pełnowartościowych surowców, które powinny być ponownie wykorzystane. Urządzenie należy sprzedać w punkcie skupu surowców wtórnych albo oddać do punktu zbiorczego odpadów komunalnych.

PŘEDPIS PRO INSTALACI	PREDPIS PRE INŠTALÁCIU	INSTRUKCJA INSTALACJI
Tento předpis je určen především pracovníkům oprávněných instalačních a opravárenských organizací. Doporučujeme Vám však, abyste si ve vlastním zájmu tento předpis prostudovali. Spotřebiče jsou provedeny a schváleny podle předpisů: ČSN EN 60335-1 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky. ČSN EN 60335-2-6 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky na nepřenosné sporáky, varné panely, trouby a podobné spotřebiče ČSN EN 55 014-1: 95 Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 1: Vyzařování - Norma skupiny výrobku. Instalace spotřebiče musí být provedena podle: ČSN 33 2180 Elektrotechnické předpisy ČSN. Připojování elektrických přístrojů a spotřebičů. ČSN 06 1008 Požární bezpečnost tepelných zařízení. ČSN 73 0823 Požární technické vlastnosti hmot. Stupeň hořlavosti stavebních hmot.	Tento předpis je určený predovšetkým pracovníkom oprávněných inštalačných a opravárenských organizácií. Odporúčame Vám však, aby ste si vo vlastnom záujme tento predpis preštudovali. Spotřebiče sú nastavené a schválené podľa predpisov: STN EN 60335-1 Bezpečnosť elektrických spotrebičov pre domácnosť a podobné účely. Bezpečnosť. Časť 1: Všeobecné požiadavky. STN EN 60335-2-6 Bezpečnosť elektrických spotrebičov pre domácnosť a podobné účely. Časť 2-6: Osobitné požiadavky na stabilné sporáky, varné panely, rúry a podobné spotrebiče. STN EN 55 014-1: 95 Elektromagnetická kompatibilita - Požiadavky na spotrebiče pre domácnosť, elektrické náradie a podobné zariadenia. Časť 1: Vyžarovanie. Inštalácia spotrebiča musí byť uskutočnená v súlade s: STN 33 2180 Elektrotechnické predpisy STN. Pripájanie elektrických prístrojov a spotrebičov. STN 92 0300 Požiarňa bezpečnosť tepelných zariadení. STN 73 0823 Požiarno-technické vlastnosti hmôt. Stupeň horľavosti stavebných hmôt.	Instrukcja ta przeznaczona jest przede wszystkim dla instalatorów i pracowników serwisów. Radzimy jednak, aby również użytkownicy płyty dokładnie zapoznali się z jej treścią. Urządzenie zostało wykonane i certyfikowane według poniższych przepisów: PN EN 60335-1 Bezpieczeństwo elektrycznych przyrządów do użytku domowego i podobnego. Bezpieczeństwo użytkowania- Część 1: Wymagania ogólne. PN EN 60335-2-6 Bezpieczeństwo elektrycznych przyrządów do użytku domowego i podobnego. Bezpieczeństwo użytkowania- Część 2-6: Wymagania szczegółowe dotyczące stacjonarnych kuchni, płyt kuchennych, piekarników i podobnego sprzętu PN EN 55 014-1: 95 Kompatybilność elektromagnetyczna - Wymagania dotyczące przyrządów powszechnego użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń – Część 1: Emisja Instalacji płyty elektrycznej może dokonać wyłącznie firma posiadająca odpowiednie uprawnienia energetyczne. Instalacja i montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami i normami. Przy montażu płyty należy bezwzględnie przestrzegać zachowania jej bezpiecznej odległości od ścian i innych mebli określonych w Polskich normach.
Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče, provést především tyto úkony: • kontrolu správnosti připojení k elektrickému přívodu, • kontrolu funkce varných těles, ovládacích a regulačních prvků, • předvedení zákazníkovi všech funkcí spotřebiče a seznámení s jeho obsluhou a údržbou.	Z hľadiska funkcie spotrebiče je pri inštalácii nutné vykonať tieto úkony: • kontrolu správnosti pripojenia k prívodu elektrickej energie, • kontrolu funkcie varných telies, ovládacích a regulačných prvkov, • predvedenie všetkých funkcií spotrebiča zákazníkovi a oboznámenie ho s jeho obsluhou a údržbou.	Przy instalacji płyty, ze względu na prawidłowość działania urządzenia, należy wykonać przede wszystkim następujące czynności: • sprawdzenie prawidłowości podłączenia do sieci elektrycznej, • kontrola działania grzałek, elementów regulacyjnych i sterowniczych, • zaprezentowanie klientowi wszystkich funkcji urządzenia oraz zaznajomienie z jego obsługą i konserwacją.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

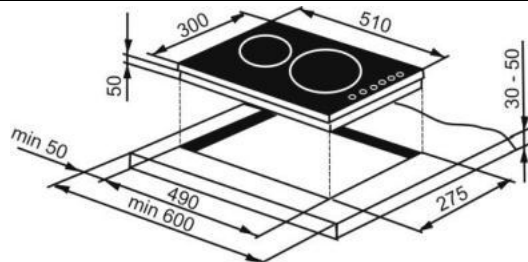
Při jakékoliv manipulaci se spotřebičem mimo běžné používání je nutno zajistit jeho odpojení od elektrické rozvodné sítě vysunutím vidlice ze zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače před spotřebičem.

DŮLEŽITÉ UPOZORNENIA!

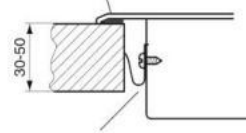
Pri akejkoľvek manipulácii so spotrebičom mimo bežného použitia je nutné zaistiť jeho odpojenie od elektrickej rozvodnej siete vysunutím vidlice zo zásuvky alebo vypnutím hlavného vypínača pred spotrebičom.

WAŻNE OSTRZEŻENIE!

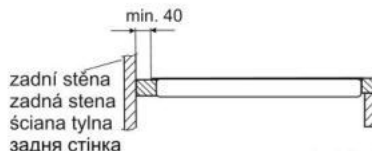
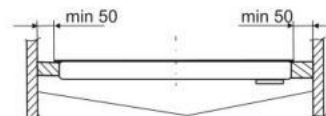
Przy wykonywaniu przy urządzeniu czynności innych niż normalne użytkowanie należy bezwzględnie odciąć dopływ energii elektrycznej do płyty przez wyłączenie wyłącznika głównego na jej zasilaniu.

UMÍSTĚNÍ VARNÉ DESKY**UMIESTNENIE VARNEJ PLATNE****MONTAŻ PŁYTY CERAMICZNEJ**

těsnění / tesnenie / uszczelka / ущільнення



upinka / príchytka / docisk / прихват

zadní stěna
zadná stena
ściana tylna
задня стінка

boční stěny / bočné steny / ściana boczne / бокова стінка

Instalaci může provádět pouze firma k tomu odborně oprávněná a musí být provedena v souladu s národními normami a předpisy.

- Elektrická varná deska je určena z hlediska působení vnějších vlivů dle ČSN 33 2000-3 pro normální prostředí.
- Pro bezpečné vzdálenosti stěn a nábytku od varné desky platí ČSN 061008.
- Varná deska předpokládá zabudování do výřezu v pracovní desce min. tloušťky 30 mm, povrchově kryté tepelně odolným materiálem.
- Pracovní deska musí být instalována ve vodorovné poloze a musí být na straně ke zdi utěsněna proti zatekání kapalin.
- Rozměry výřezu pro varnou desku a jeho poloha

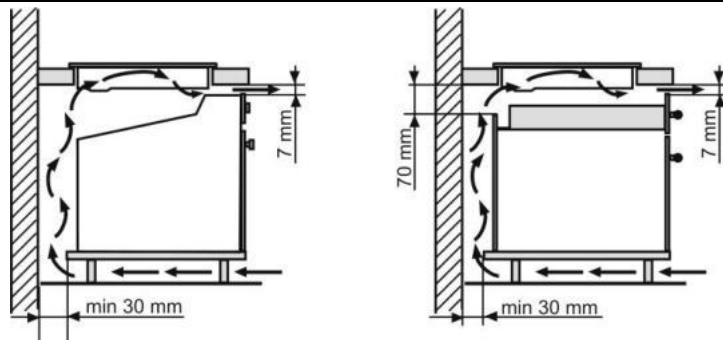
Instalácie môže vykonávať iba osoba, ktorá je pre túto činnosť oprávnená a odborné spôsobilá, a to v súlade s národnými normami a predpismi.

- Elektrická varná platňa je určená z hľadiska pôsobenia vonkajších vplyvov podľa STN 33 2000-3 pre normálne prostredie.
- Pre bezpečné vzdálenosti stien a nábytku od varného panelu platí STN 92 0300.
- Varná platňa je určená na zabudovanie do výřezu v pracovnej doske minimálnej hrúbky 30 mm, povrchovo krytej tepelne odolným materiálom.
- Pracovná doska musí byť inštalovaná vo vodorovnej polohe a musí byť na strane k stene utesnená proti zatekaniu kvapalín.
- Rozmery výřezu pre varnú platňu a jeho poloha sú

Instalację może przeprowadzać wyłącznie firma specjalistyczna i musi być wykonana zgodnie z krajowymi normami i przepisami.

- Elektryczna płyta grzewcza jest przeznaczona, z punktu widzenia zewnętrznych wpływów według ČSN 33 2000-3, do normalnego środowiska.
- Obowiązują bezpieczne odległości ścian i mebli od płyty grzewczej według ČSN 061008.
- Płyta grzewcza zakłada wbudowanie do wycięcia w blacie kuchennym o grubości min. 30mm, pokrytym powierzchniowo materiałem odpornym termicznie.
- Blat musi być zainstalowany w pozycji poziomej i musi być od strony ściany uszczelniony przeciwko zaciekaniu cieczy.
- Wymiary wycięcia na płytę grzewczą i jego położenie

jsou uvedeny na obrázku pro instalaci - Bezpečné vzdálenosti stěn a nábytku od varné desky, které je nutno dodržet, jsou na obrázku. - Plochy vzniklé po výřezu otvoru doporučujeme kryt vhodným lakem (např. silikonovým) resp. Al fólií, které sníží pronikání vlhkosti do desky. - Pod varné desky nelze instalovat bez zvláštního opatření pečící trouby u kterých mohou spaliny z pečící trouby proudit směrem nahoru pod varnou desku. - Zadní stěna kuchyňské linky za varnou deskou musí být rovněž z tepelně odolného materiálu (120° C). Nejmenší vzdálenost zadní hrany varné desky od zadní stěny je 40mm. - Varná deska nesmí být instalována v těsné blízkosti kuchyňské skříňky z hořlavého materiálu, přesahující nad povrch pracovní desky. - Nad varnou deskou se doporučuje instalovat pouze odsavač par (digestoř), nad kterým může být umístěna kuchyňská skříňka. Samostatnou skříňku bez odsavače par k instalaci nad varnou deskou nedoporučujeme. Minimální vzdálenost mezi varnou deskou a odsavačem je 650 mm, dále dle doporučení výrobce odsavačů. - Před instalací spotřebiče do výřezu v pracovní desce nalepte po obvodu spodní části rámu těsnění proti zatékání kapalin, které je přiloženo v příslušenství	uvedené na obrázku. - Bezpečné vzdálenosti tak stien a nábytku, sú na na obrázku. - Plochy vzniknuté vo výreze otvoru doporučujeme kryt vhodným lakom (napr. silikónovým), resp. hliníkovou fóliou, ktorá zníži prenikanie vlhkosti do platne. - Pod varné platne sa nemôžu inštalovať bez zvláštného opatrenia rúry, u ktorých môžu spaliny z pečenia prúdiť smerom nahor pod varnú platňu. - Zadná stena kuchynskej linky za varnou platňou musí byť taktiež z tepelne odolného materiálu (120° C). Najmenšia vzdialenosť zadnej hrany varnej platne od zadnej steny je 40mm. - Varná platňa nesmie byť inštalovaná v tesnej blízkosti kuchynskej skrinky z horľavého materiálu, presahujúcej nad povrch pracovnej dosky. - Nad varnou platňou sa doporučuje inštalovať iba odsávač pár (digestor), nad ktorým môže byť umiestnená kuchynská skrinka. Samostatnú skrinku bez odsávača pár pre inštaláciu nad varnú platňu nedoporučujeme. Minimálna vzdialenosť medzi varnou platňou odsávačom je 650 mm, ďalej podľa doporučenia výrobcu odsávačov pár. - Pred inštaláciou spotrebiča do výrezu v pracovnej doske nalepte po obvode spodnej časti rámu tesnenie proti zatekaniu kvapalín, ktoré je priložené v príslušenstve.	są podane na rysunku instalacyjnym - Bezpieczne odległości ścian i mebli od płyty grzewczej, których należy dotrzymać, są podane na rysunku. - Powierzchnie powstałe po wycięciu otvoru zalecamy pokryć odpowiednim lakierem (np. silikonowym), ew. folią Al, która ograniczy przenikanie wilgoci do płyty. - Pod płytami grzewczymi nie wolno instalować bez specjalnych środków piekarników, z których spaliny mogą przenikać w górę pod płytę grzewczą. - Tylna ściana segmentu kuchennego za płytą grzewczą musi być również z materiału odpornego na wysokie temperatury (120° C). Minimalna odległość tylnej krawędzi płyty grzewczej od tylnej ściany wynosi 40mm. - Płyta grzewcza nie może być instalowana w bezpośrednim sąsiedztwie segmentu kuchennego z palnego materiału sięgającego nad powierzchnię płyty grzewczej. - Nad płytą grzewczą zaleca się zainstalowanie tylko odciagu par (pochłaniacza), nad którym może być umieszczona szafka kuchenna. Nie zalecamy instalacji samodzielnej szafki bez odciagu par nad płytą grzewczą. Minimalna odległość między płytą grzewczą i odciągami wynosi 650 mm, dalej według zaleceń producenta pochłaniaczy. - Przed instalacją urządzenia do wycięcia w blacie naklej po obwodzie spodniej części ramy uszczelki przeciwko zaciekaniu cieczy, która jest załączona w wyposażeniu.
VĚTRÁNÍ	VETRANIE	WENTYLACJA
DŮLEŽITÉ! Dbejte následujících pokynů pro instalaci spotřebiče: - Nedostatečný přístup chladicího vzduchu může vést k omezení funkce spotřebiče, případně k jeho poškození. - V případě umístění indukční desky nad zásuvkou, nesmí v ní být umístěny drobné předměty a papíry, které by mohly ucpat sací otvory ventilátorů a omezit chlazení indukční desky.	DŮLEŽITÉ ! Dbajte následujúcich pokynov pre inštaláciu spotrebiča: - Nedostatečný prístup chladiaceho vzduchu môže byť príčinou obmedzení funkcie spotrebiča, prípadne k jeho poškodeniu. - V prípade umiestnenia indukčnej dosky nad zásuvkou, nesmú v nej byť umiestnené drobné predmety a papiere, ktoré by mohli upchať sacie otvory ventilátorov a obmedziť chladenie indukčnej dosky.	WAŻNE OSTRZEŻENIE! Należy przestrzegać poniższych wskazówek, dotyczących instalacji urządzenia: - Niedostateczna ilość powietrza do chłodzenia, może prowadzić do nieprawidłowego działania urządzenia lub do jego uszkodzenia. - W przypadku zamontowania płyty indukcyjnej nad szufladą, nie mogą być w niej umieszczone drobne przedmioty oraz papiery, które mogą zatkać otwór ssący wentylatora i ograniczyć chłodzenie płyty indukcyjnej.



- Zadní stěna spodní skříňky musí být v oblasti výřezu pracovní desky otevřena, aby byla zabezpečena výměna vzduchu.
- Je třeba odstranit přední výztuhu nábytku, aby vznikl otvor pro průchod vzduchu alespoň 7mm pod pracovní deskou po celé šířce spotřebiče.
- Případné výztuhy pod pracovní deskou musí být odstraněny alespoň v oblasti pod spotřebičem.
- Vzdálenost mezi indukční varnou deskou a kuchyňským nábytkem, případně dalšími vestavnými spotřebiči musí být zvolena tak, aby bylo zajištěno dostatečné chlazení a odvětrání indukčních varných zón. Je nutno dodržet minimální vzdálenost obsahu kuchyňské linky (obsahu zásuvky) od krytu desky 30 mm.
- Je třeba zabránit nadměrnému oteplení ze spodní strany, např. od vestavné pečicí trouby bez chladicího ventilátoru dodatečným odvětráním - viz obrázek..
- Pokud u vestavné pečicí trouby umístěné pod vestavnou varnou deskou probíhá proces pyrolýzy (vysokoteplotní čištění), nesmí se indukční varná deska používat.

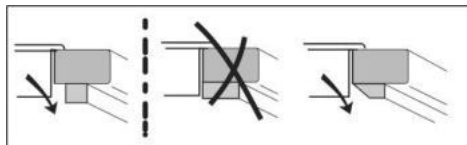
Pokud je pracovní deska silnější jak 30 mm, je nutné upravit její tvar v místě výstupu chladicího vzduchu ze spotřebiče (viz obrázek)

- Zadná stena spodnej skrinky musí byť v oblasti výřezu pracovnej dosky otvorená, aby bola zabezpečená výmena vzduchu.
- Je treba odstrániť prednú výztuhu nábytku, aby vznikol otvor pre priechod vzduchu min. 7 mm pod pracovnou doskou po celej šírke spotrebiča.
- Pípadné výztuhy pod pracovnou doskou musia byť odstránené alespoň v oblasti pod spotrebičom.
- Vzdialenosť medzi indukčnou varnou doskou a kuchyňským nábytkom, prípadne ďalšími vstavanými spotrebičami musí byť vybraná tak, aby bolo zaistené dostatočné chladenie a odvetrávanie indukčných varných zón. Je nutné dodržať minimálnú vzdialenosť obsahu kuchyňskej linky (obsahu zásuvky) od krytu platne 30 mm.
- Je treba zabrániť nadmernému otepleniu zo spodnej strany, napr. od vstavanej pečiacej rúry bez chladiaceho ventilátora dodatočným odvetraním – viz. obrázok.
- Ak vo vstavanej pečiacej rúre umiestené pod vstavanou varnou platňou prebieha proces pyrolýzy (vysokoteplotné čistenie), nesmie sa indukčná varná platňa používať.

Ak je pracovná deska silnejšia ako 30 mm, je nutné upraviť jej tvar v mieste výstupu chladiaceho vzduchu zo spotrebiča (viď. obrázok)

- Tylná sciana szafki pod płytą musi być otwarta, tak aby zabezpieczyć wymianę powietrza.
- Należy usunąć przednią poprzeczkę szafki, tak aby powstał pod blatem na całej szerokości urządzenia otwór dla przepływu powietrza wynoszący conajmniej 7 mm
- Ewentualne poprzeczki szafki, powinny być usunięte, przynajmniej w obrysie blatu roboczego.
- Odległości między indukcyjną płytą grzewczą a meblami kuchennymi, ewentualnie innym urządzeniem do zabudowy muszą być takie, aby była zapewniona dostateczna wentylacja pól indukcyjnych. Minimalna odległość mebla kuchennego (szuflady), od obudowy płyty musi wynosić 30 mm.
- Należy chronić płytę, przed nadmiernym jej ogrzaniem od spodu np. od piekarnika do zabudowy bez wentylatora chłodzącego, dodatkową wentylacją – patrz rysunek.
- Jeżeli w piekarniku do zabudowy, umieszczonym pod płytą do zabudowy, przebiega proces pyrolizy (czyszczenie w wysokiej temperaturze), nie wolno używać indukcyjnej płyty grzewczej.

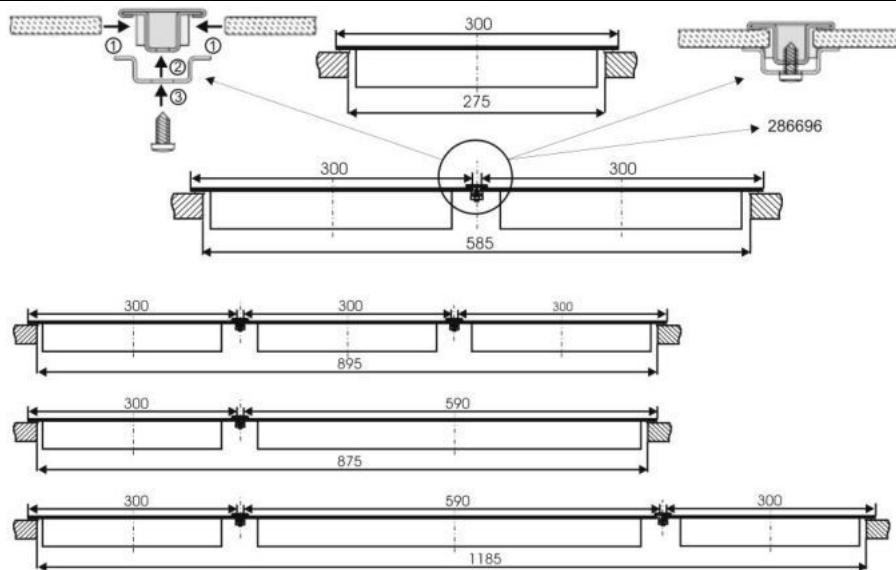
Jeżeli blat w którym zamontowana jest płyta, jest grubszy niż 30 mm, konieczne jest zmniejszenie jej grubości w miejscu wylotu powietrza chłodzącego z urządzenia (patrz rysunek)

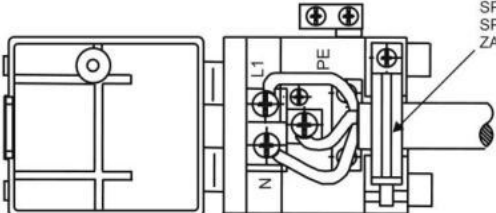
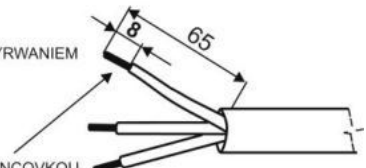


SPOJOVACÍ LIŠTA

SPOJOVACÍ LIŠTA

LISTWA POŁĄCZENIOWA



PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE K ELEKTRICKÉ SÍTI	PRIPOJENIE SPOTREBIČA K ELEKTRICKEJ SIETI	PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA DO SIECI ELEKTRYCZNEJ
Připojení spotřebiče k elektrické síti smí provádět jen odborně oprávněná firma. Do rozvodu před spotřebičem musí být zabudován spínač pro odpojení spotřebiče od elektrické sítě, u něhož je vzdálenost rozpojených kontaktů všech pólů min. 3 mm. Tato povinnost odpadá, pokud je připojovací šňůra opatřena vidlicí a tuto vidlici lze snadno a bez překážek vysunout ze zásuvky • K připojení varné desky použijte 3 žilový kabel o průřezu 1,5mm, např. typu H05VV-F3G1,5, jehož konce upravte podle obrázku. • Konce vodičů je nutno zpevnit proti rozštěpení nalisovanými koncovkami. • Po upevnění konců vodičů pod hlavy šroubů ve svorkovnici založte kabel do svorkovnice a zajistěte proti vytržení sponou. • Nakonec zavřete víko svorkovnice. • Po připojení spotřebič otočte do pracovní polohy, vložte do výřezu a zkontrolujte polohu přírodního kabelu. • Varnou desku zajistěte upínkami (viz. obrázek) a to přiměřenou silou tak, aby nedošlo k poškození spotřebiče.	Připojenie spotrebiča k elektrickej sieti smie vykonávať iba oprávnená a odborne spôsobilá osoba. Táto povinnosť odpadá, ak je pripojovací šnúra opatrená vidlicou a túto vidlicu je možné snadno a bez prekážok vybrať zo zásuvky • Do rozvodu pred spotrebičom musí byť zabudovaný spínač pre odpojenie spotrebiča od elektrickej siete, u ktorého je vzdialenosť rozpojených kontaktov všetkých pólov minimálne 3 mm. • K pripojeniu varnej platne použijte 3 žilový sieťový kábel o prierezu 1,5 mm, napríklad H05VV-F3G1,5, ktorého konce upravte podľa obrázku. • Konce vodičov je nutné spevniť proti rozstrapateniu nalisovanými koncovkami. • Po upevnení koncov vodičov pod hlavy skrutiek vo svorkovnici založte kábel do krabičky svorkovnice a zaistíte proti vytrhnutiu sponou. • Nakoniec zatvorte veko krabice svorkovnice. • Po pripojení spotrebiča otočte do pracovnej polohy, vložte do výřezu a skontrolujte polohu prírodného kábla. • Varnú platňu zaistíte sponami (viď. obrázok), a to primeranou silou tak, aby nedošlo k poškodeniu spotrebiča.	Podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej może wykonać tylko firma posiadająca wymagane uprawnienia energetyczne. Na przyłączu płyty ceramicznej do sieci elektrycznej musi być umieszczony wyłącznik umożliwiający odcięcie wszystkich faz od sieci. Odległość styków w stanie wyłączonym musi wynosić minimum 3 mm. Obowiązek ten odpada, jeżeli przewód zasilający zakończony jest wtyczką którą można bez przeszkód wyjąć z gniazdka. • Do podłączenia płyty kuchennej do sieci elektrycznej, należy wykorzystać 3-żyłowy przewód o przekroju 1,5 mm² np. typ H05VV-F3G1,5, którego końcówki należy przygotować zgodnie z rysunkiem. • Końce przewodów należy zabezpieczyć przed rozplecieniem poprzez zaciśnięcie specjalnych końcówek. • Po umocowaniu końców przewodów pod główkami wkrętów w puszcze przyłączeniowej, umieścić kábel w skrzynce i zabezpieczyć przed wyrwaniem przy pomocy klamry. • Na zakończenie zamknąć przykrywkę puszek przyłączeniowej. • Po przyłączeniu, urządzenie obrócić w położenie robocze, umieścić w otworze montażowym oraz skontrolować położenie przewodu zasilającego. • Płytę do zabudowy należy przymocować dociskami (patrz rys.) z taką siłą, aby nie spowodować jej uszkodzenia.
JEDNOFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ / JEDNOFÁZOVÉ PRIPOJENIE / PODŁĄCZENIE JEDNOFAZOWE  SPONA PROTI VYTRŽENÍ ŠNÚRY SPONA PROTI VYTRHNUTIU ŠNURY ZACISK ZABEZPEČAJĄCY PRZEWÓD PRZED WYRWANIEM KONCE VODIČŮ ZPEVNĚNÉ NALISOVANOU KONCOVKOU KONCE VODIČÓV SPEVNENÉ NALISOVANOU KONCOVKOU KONCE KABLI WZMOCNIONE WYTŁACZANĄ KONCÓWKĄ 		

		1/N/PE 230V ~		
--	--	---------------	--	--

UPOZORNĚNÍ:

Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn návodu, vyplývajících z inovačních nebo technologických změn výrobku, které nemají vliv na funkci výrobku.

UPOZORNENIE:

Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien v návode, vyplývajúcich z inovačných alebo technologických zmien výrobku, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

UWAGA:

Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.

TECHNICKÉ ÚDAJE		TECHNICKÉ ÚDAJE		DANE TECHNICZNE	
Elektrická indukční vestavná varná deska		Elektrická indukčná vstavaná varná platňa		Elektryczna płyta indukcyjna do zabudowy	
Rozměry		Rozmery		Wymiary	
Celkové rozměry - Š x Hl. x V (V = zabudovaná hloubka)		Šírka / Hĺbka / Výška Š x Hl. x V (V = zabudovaná hĺbka)		Wysokość / szerokość / głębokość - Szer x Głęb. x Wys. (V = głębokość zabudowy)	
Rozměry výřezu v pracovní desce Š x Hl x Tl. pracovní desky		Rozmery výřezu v pracovnej doske Š x Hl x Tl. pracovnej desky		Wymiary otworu montażowego w blacie szafki kuchennej - Szer x Głęb x Wys.płyty	
Varné zóny		Varné zóny		Pole grzewcze	
Přední	Ø 160 mm	Predná	Ø 160 mm	Przednie	Ø 160 mm
Zadní	Ø 200 mm	Zadná	Ø 200 mm	Tylné	Ø 200 mm
Elektrické napětí		Elektrické napätie		Napięcie elektryczne	
Celkový el. příkon		Celkový el. príkon		Całkowita nominalna moc elektryczna	

PŘÍSLUŠENSTVÍ		PRÍSLUŠENSTVO		WYPOSAŽENIE	
MORA 4522 VDI 300 FF					
Těsnící hmota		Tesniaca hmota		Taśma uszczelniająca	
Čistící škrabka		Čistiaca škrabka		Skrabak	
Upínka		Spona		Docisk	
Šroub 6,5 x 16 mm		Skrutka 6,5 x 16 mm		Śruba 6,5 x 16 mm	

PŘÍSLUŠENSTVÍ NA OBJEDNÁVKU		PRÍSLUŠENSTVO NA OBEDNÁVKU		WYPOSAŽENIE NA ZAMÓWIENIE	
MORA 4522 VDI 300 FF					
Spojovací lišta (objednací číslo 286696)		Spojovací lišta (číslo na objednanie 286696)		Listwa połączeniowa (kod 286696)	

1 ks

SAP 375567

